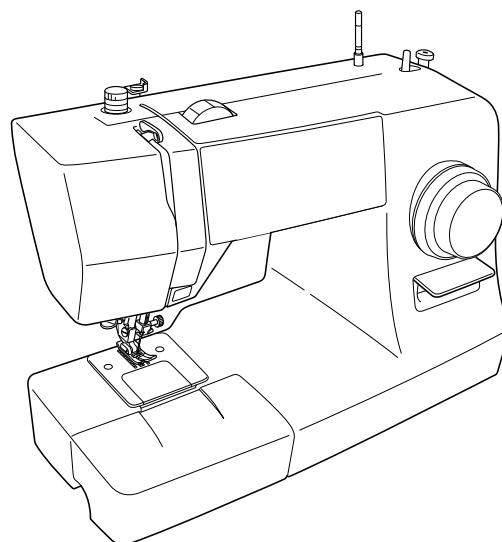
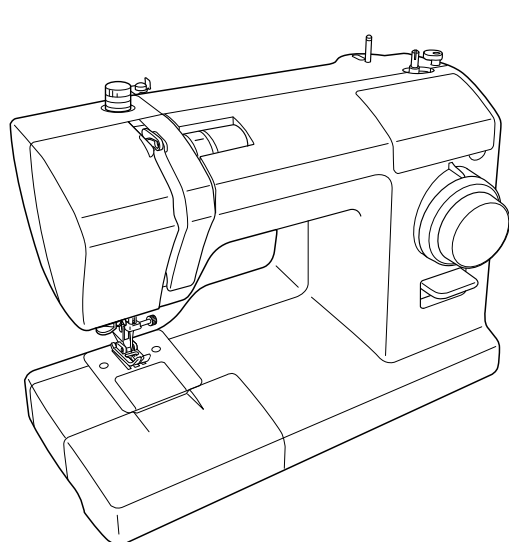




TOYOTA SP100/SP200



Rýchly návod

SK

Rychlý návod

CS

Instrukcja podstawowa

PL

Tento rýchly návod obsahuje len najdôležitejšie inštrukcie na obsluhu stroja. Podrobný návod nájdete na priloženom CD.

Tento rychlý návod obsahuje jen nejdůležitější instrukce na obsluhu stroje. Podrobný návod najdete na priloženém CD.

Poniższa instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i podstawowych funkcji maszyny. W celu uzyskania bliższych informacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi na CD.

◆ Pred použitím

Dôležité bezpečnostné predpisy

Tieto bezpečnostné pokyny si pozorne prečítajte a riadte sa nimi pri používaní tohto šijacieho stroja. Čítajte pozorne a dodržiavajte tieto pokyny.

Vysvetlenie: ⚠ VAROVANIE ⚠ POZOR

⚠ VÝSTRAHA

Nedovolená operácia mohla by mať za následok smrť, alebo ťažké ublíženie na zdraví.

⚠ POZOR

Nesprávna operácia mohla by mať za následok poškodenie, alebo zničenie stroja.

Vysvetlenie symbolov

- Nedotýkať sa
- Zakázané
- Dodržujte
- Odpojte prírodnú šnúru

◆ Před použitím

Dôležité bezpečnostné předpisy

Tyto bezpečnostní pokyny si pozorně přečtěte a řiďte se nimi při používání tohoto šicího stroje. Čtěte pozorně a dodržujte tyto pokyny.

Vysvětlení: ⚠ VAROVÁNÍ ⚠ POZOR

⚠ VAROVÁNÍ

Nesprávná operace by mohla mít za následek smrt nebo těžké ublížení na zdraví.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nesprávná operace by mohla mít za následek poškození, nebo zničení stroje.

Vysvětlení symbolů

- Nedotýkat se
- Zakázané
- Dodržujte
- Odpojte přírodní kabel napětí

◆ Przed użyciem maszyny

Ważne przepisy bezpieczeństwa

Poniższe instrukcje mają na celu uniknięcie niebezpieczeństw mogących być skutkiem niewłaściwego korzystania z maszyny. Przeczytaj je uważnie i zawsze się do nich stosuj.

Oznaczenia: ⚠ OSTRZEŻENIE ORAZ ⚠ UWAGA

⚠ OSTRZEŻENIE

Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

⚠ UWAGA

Niewłaściwe użytkowanie może spowodować uszkodzenie maszyny.

Oznaczenia symboli

- Nie dotykaj
- Czynność niedozwolona
- Konieczne podjęcie czynności
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka

VÝSTRAHA

! Používajte zdroj striedavého napätia 220-240 V. V opačnom prípade hrozí zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

⊘ Napájaci kábel nepoškodujte, neupravujte, nadmerne neohybajte, netrhajte ním, ani ho neskrúčajte.
Hrozí zásah elektrickým prúdom alebo požiar. Ak je napájaci kábel poškodený, musí byť vymenený za špeciálny kábel, ktorý je k dispozícii od výrobcu, alebo špecializovaného servisu.

⊘ Nepoužívajte vo vonkajšom prostredí. Hrozí šok elektrickým prúdom alebo požiar.

⊘ Nepoužívajte stroj v prostredí, kde sa používajú aerosóly (spreje), alebo sa podáva kyslík.
Môže dôjsť k požiaru.

⊘ Neopravujte, nerozoberajte ani inak neupravujte nič mimo uvedeného v návode na používanie.
Hrozí zásah elektrickým prúdom, požiar alebo zranenie.

POZOR

! Pred používaním šijacieho stroja zavrite kryt puzdra spodnej cievky.
V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu.

! Ak stroj nepoužívate, skladujte ho na bezpečnom mieste, nie na podlahe, kde môže dôjsť k úrazu spôsobenému vyčnievajúcimi časťami, ak niekto spadne na stroj.
V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu.

! Pred výmenou ihly alebo navliekaním spodnej alebo hornej nite vypnite stroj pomocou hlavného vypínača.
V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu.

! Nepozerajte sa pri šití mimo pracovnej plochy ihly.
Pri zlomení ihly by mohlo dôjsť k úrazu.

⊘ Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja, ako je ihla, niťová páka a ovládacie koliesko.
Môže dôjsť k úrazu.

⊘ Nekladte ruku a prsty pod ihlu.
Môže dôjsť k úrazu.

! Deti môžu používať stroj len pri dostatočnej kontrole dospelé osoby.
Inak by mohlo dôjsť k úrazu.

⊘ Nepoužívajte stroj, keď sa v jeho blízkosti nachádzajú malé deti.
Môže dôjsť k úrazu dotykom ihly a pohyblivých častí.

⊘ Keď odchádzate od šijacieho stroja, vypnite ho pomocou hlavného vypínača a potom vytiahnite napájaci kábel zo zásuvky.
V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu.

! Pred použitím šijacieho stroja skontrolujte dotiahnutie upínacej skrutky držiaka pätky, ihly a stehovej dosky.
Tiež skontrolujte správne umiestnenie pätky v držiaku pätky.
V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu.

⊘ Nevykonávajte nasledujúce činnosti.
Môže dôjsť k úrazu.

- Šitie s pätkou v hornej polohe.
- Šitie s nesprávne uchytenou ihlou.
- Používanie ohnutej ihly.
- Ťahanie látky pri šití.
- Otáčanie voliča stehov počas šitia.

! Stroj nepoužívajte na nerovných povrchoch, ako napr. na posteli alebo pohovke.
Stroj môže spadnúť a poraniť vás alebo sa poškodiť.

! Nevkladajte žiadne predmety do otvorov, napríklad do otvorených krytov stroja alebo do priestoru puzdra spodnej cievky.
Môže dôjsť k zraneniu alebo poškodeniu stroja.

VAROVÁNÍ

! Použijte napájecí zdroj o napětí 220-240 V st. V opačném případě hrozí úraz elektrickým proudem nebo požár.

⊘ Nepoškodujte napájecí kabel, neprovádějte na něm změny a nadměrně jej neohybujte, netahajte za něj a nekruťte s ním.
V opačném případě hrozí úraz elektrickým proudem nebo požár.
Pokud je napájecí kabel poškozený, je nutné jej vyměnit za originální kabel, či soupravu, které získáte od výrobce nebo jeho servisního zástupce.

⊘ Nepoužívejte stroj venku. V opačném případě hrozí úraz elektrickým proudem nebo požár.

⊘ Nepoužívejte stroj v prostředí, kde se používají aerosolové produkty (spreje) nebo kde se pracuje s kyslíkem.
V opačném případě hrozí požár.

⊘ Stroj neopravujte, nerozebírejte a neprovádějte na něm změny s výjimkou situací uvedených v tomto návodu k použití.
V opačném případě hrozí úraz elektrickým proudem, požár nebo zranění.

UPOZORNĚNÍ

! Před použitím stroje zkontrolujte, zda je zavřený kryt pouzdra cívky.
V opačném případě hrozí poranění.

! Pokud stroj nepoužíváte, měl by být bezpečně uskladněn, ne však na podlaže. Vyčnávající části by mohly způsobit poranění, pokud by na stroj někdo upadl.
V opačném případě hrozí poranění.

! Před výměnou jehly či navlečením dolní nebo horní nitě šicí stroj vypněte hlavním vypínačem.
V opačném případě hrozí poranění.

! Při šití na šicím stroji sledujte jehlu.
Pokud sa jehla zlomí, môže spôsobiť poranění.

⊘ Nedotýkejte se pohyblivých částí, jako je jehla, niťová páka nebo ruční kolo.
V opačném případě hrozí poranění.

⊘ Nestrekejte ruku ani prsty pod jehlu.
V opačném případě hrozí poranění.

! Děti smíjí stroj používat pouze pod dohledem rodiče nebo opatrovníka.
V opačném případě by se mohly poranit.

⊘ Nepoužívejte stroj, pokud jsou v jeho blízkosti děti.
Mohly by se dotknout jehly a poranit se.

⊘ Odcházejte-li po použití od šicího stroje, vypněte jej hlavním vypínačem a odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
V opačném případě hrozí poranění.

! Před použitím šicího stroje zkontrolujte, že upínací šroubky na držáku pätky, na jehle a na stehové desce jsou dobře utužené a že je patka správně upnutá v držáku pätky.
V opačném případě hrozí poranění.

⊘ Neprovádějte následující činnosti.
V opačném případě hrozí poranění.

- šití bez spuštění pätky,
- šití s nesprávně upnutou jehlou,
- používání ohnuté jehly,
- šukání za látku při šití,
- přepínání voliče stehů během šití.

! Nepoužívejte stroj na nestabilní pracovní ploše, jako je pohovka nebo postel.
Kdyby šicí stroj spadl dolů, mohl by způsobit poranění nebo by se mohl poškodit.

! Do žádných otvorů, například do otvoru vzniklého odstraněním bočního krytu nebo odstraněním vnějšího krytu pouzdra cívky, nepouštějte a nevkładajte žádné cizí předměty.
V opačném případě hrozí poranění nebo poškození stroje.

OSTRZEŻENIE

! Używaj źródła prądu zmiennego 220 a 240 V. W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem lub do powstania pożaru.

⊘ Nie niszc kablá zasilającego, nie przerabiaj go, nie zginaj nadmiernie, nie szarp i nie skręcaj. W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem lub do powstania pożaru. W przypadku zniszczenia kabla zasilającego należy go obowiązkowo wymienić na inny, dostępny u producenta lub w autoryzowanym serwisie.

⊘ Nie stosuj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń. W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem lub do powstania pożaru.

⊘ Nie należy korzystać z maszyny, jeśli w pobliżu są używane spraye w aerozolu lub gdy dostarczany jest tlen. W przeciwnym razie może powstać pożar.

⊘ Nie należy dokonywać zmian, napraw bądź rozbiierać maszyny na części, chyba że tak nakazuje instrukcja użytkownika. W przeciwnym przypadku może dojść do porażenia prądem, pożaru lub uszkodzenia ciała.

UWAGA

! Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy pokrywa kasety bębena została zamknięta. Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

! W czasie gdy maszyna nie jest użytkowana, należy przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, nie na podłodze, aby wystające części maszyny nie spowodowały skaleczeń u osoby, która upadłaby na maszynę. Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

! Przed zmianą igły lub nakładaniem dolnej albo górnej nici wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania. Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

! Obsługując maszynę, nie wolno spuszczać wzroku z igły. Jeżeli igła się złamie, może dojść do wypadku.

⊘ Nie wolno dotykać ruchomych części takich jak igła, dźwignia podnoszenia stopki lub koła napędowego maszyny. W przeciwnym razie możesz ulec wypadkowi.

⊘ Nie wolno wkładać dłoni lub palców pod igłę. W przeciwnym razie możesz ulec wypadkowi.

! Dzieci mogą obsługiwać maszynę wyłącznie pod nadzorem rodziców lub opiekunów. W przeciwnym razie możesz ulec wypadkowi.

⊘ Maszyna nie może być używana, w momencie gdy w pobliżu znajdują się małe dzieci. Moga dotknąć igły i ulec wypadkowi.

⊘ Gdy odchodzisz do maszyny i przerywasz pracę, wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania i odłącz ją od prądu. Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

! Przed rozpoczęciem używania maszyny do szycia upewnij się, że śruba dociskowa uchwyty stopki dociskowej, śruba dociskowa igły oraz śruba płytki ściągowej są dobrze dokręcone i że stopka dociskowa jest prawidłowo umieszczona w uchwycie stopki dociskowej. Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

⊘ Aby nie doszło do wypadku, nie wolno wykonywać następujących czynności wymienionych poniżej. W przeciwnym razie możesz ulec wypadkowi.

- Nie wolno szyc, nie opuszczając stopki dociskowej.
- Nie wolno szyc, gdy igła została założona w sposób nieprawidłowy.
- Nie wolno używać wygiętej igły.
- W trakcie szycia nie wolno używać pokrętła wyboru wzoru.

⊘ Nie należy używać maszyny na powierzchniach nierównych, np. tapczanie lub łóżku. Jeśli maszyna spadnie, może spowodować uszczerbek na zdrowiu lub ulec uszkodzeniu.

⊘ Nie należy wkładać żadnych obcych przedmiotów do otworów po zdjęciu pokrywy maszyny lub kasety bębena. Może to spowodować zranienie użytkownika lub uszkodzenie maszyny.

Výmena napájacieho kábla

VÝSTRAHA

❗ Pri potrebe výmeny zástrčky alebo napájacieho kábla sa obráťte na predajcu alebo autorizované servisné stredisko. Hrozí zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

❗ Ak z akéhokoľvek dôvodu dôjde k demontáži napájacej zástrčky stroja, je potrebné ju okamžite bezpečne vyhodit', aby sa nemohla náhodne opätovne použiť. Hrozí zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

Vodiče v napájacom kábli sú farebne označené nasledujúcim spôsobom:

MODRÝ - NULOVÝ VODIČ **HNEDÝ - ŽIVÝ VODIČ**

Kedže farby napájacieho kábla stroja nemusia zodpovedať farebným označeniam konektorov zástrčky, postupujte nasledovne:

Uzemňovací kolík nie je potrebný. Keďže zariadenie je určené pre okruhy s dvojitou izoláciou, neobsahuje uzemňovací vodič. HNEDÝ drôt musí byť pripojený ku konektoru, ktorý je označený písmenom L alebo A, alebo je červený. MODRÝ drôt musí byť pripojený ku konektoru, ktorý je označený písmenom N, alebo je čierny. Ani jeden drôt sa nepripojuje k uzemňovaciemu konektoru trojkolíkovvej zástrčky.

Servis výrobkov s dvojitou
izoláciou (230 V – 240 V)

Výrobky s dvojitou izoláciou obsahujú dva systémy izolácie namiesto uzemnenia. Výrobky s dvojitou izoláciou neobsahujú prostriedky na uzemnenie, ani sa k nim nemôžu pridávať. Servis výrobkov s dvojitou izoláciou vyžaduje výnimočnú opatnosť a mali by ho vykonávať len kvalifikovaní pracovníci so znalosťami systému na vlastnú zodpovednosť. Náhradné diely pre výrobky s dvojitou izoláciou musia byť identické s dielmi vo výrobku. Výrobky s dvojitou izoláciou sú označené príslušným symbolom.

Upozornenie týkajúce sa žiarovky

Žiarovka v stroji nie je vhodná na osvetlenie v domácnosti a je špeciálne určená na osvetlenie priestoru šitia stroja.

Jak vyměnit napájecí kabel a zástrčku

VAROVÁNÍ

❗ Potřebujete-li vyměnit napájecí kabel nebo zástrčku, neopravujte je ani nerozebírejte sami a neprovádějte na nich žádné úpravy. Opravu svěřte autorizovanému prodejci nebo servisnímu centru. V opačném případě hrozí úraz elektrickým proudem nebo požár.

❗ Jestliže napájecí kabel z jakéhokoliv důvodu vyřazujete, je nutno jej bezpečně zlikvidovat a neuchovávat jej nikde, kde by mohl být nedopatřením znovu použit. V opačném případě hrozí úraz elektrickým proudem nebo požár.

Vodiče v tomto napájecím kabelu jsou barevně označeny takto:

MODRÝ - NULOVÝ VODIČ **HNĚDÝ - FÁZE (POD NAPĚTÍM)**

Protože barvy vodičů v tomto napájecím kabelu nemusí odpovídat barevnému označení svorek ve vaší zástrčce. Postupujte následujícím způsobem: Zemnicí kolík není potřebný. Protože je stroj zkonstruován jako dvojitě izolovaný, není v něm použit zemnicí vodič. Vodič zbarvený HNĚDĚ musí být připojen ke svorce označené L nebo A nebo zbarvené ČERVENĚ. Vodič zbarvený MODŘE musí být připojen ke svorce označené N nebo zbarvené ČERNĚ. Žádný z vodičů nebude připojen k zemnici svorce tříkolíkové zástrčky.

Servis zařízení s dvojitou izolací
(230 V – 240 V)

Zařízení s dvojitou izolací má namísto uzemnění dva systémy izolace. U zařízení s dvojitou izolací nejsou k dispozici žádné prostředky pro uzemnění a nesmí být ani k zařízení přidávány. Servis zařízení s dvojitou izolací vyžaduje zvláštní opatnost a smí jej provádět pouze kvalifikovaný servisní technik s patřičnými znalostmi systému, a to na svoji vlastní odpovědnost. Náhradní díly pro zařízení s dvojitou izolací musí být identické s díly zařízení s dvojitou izolací je označeno symbolem.

Poznámka k žárovce

Žárovka nainstalovaná v našem výrobku není vhodná pro účely osvětlení v domácnosti a je navržena speciálně pro osvětlení pracovní oblasti šicího stroje.

Sposób zmiany wtyczki zasilającej

OSTRZEŻENIE

❗ Przy zmianie kabla zasilającego lub wtyczki naprawa, demontaż lub modyfikacja mogą być wykonane tylko przez autoryzowanego sprzedawcę lub centrum serwisowe. W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem lub do powstania pożaru.

❗ Jeśli z jakiegokolwiek powodu od maszyny została odłączona wtyczka zasilająca, należy natychmiast pozbyć się jej z powodów bezpieczeństwa. Nie wolno przechowywać jej w pobliżu, aby uniknąć jej przypadkowego ponownego wykorzystania. W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem lub do powstania pożaru.

Kable przewodu zasilającego są oznaczone kolorami zgodnie z następującym schematem:

NIEBIESKI - NEUTRALNY **BRAZOWY - POD PRADEM (AKTYWNY)**

Ponieważ kolory kabli w przewodzie zasilającym mogą nie odpowiadać oznaczeniom kolorami we wtyczce, postępuj zgodnie z następującymi zasadami:

Bolec uziemiający nie jest konieczny. Ponieważ maszyna została zaprojektowana do pracy przy podwójnej izolacji, przewód uziemiający został usunięty. BRAZOWY kabel należy podłączyć do złącza oznaczonego literą L lub A lub CZERWONYM kolorem. NIEBIESKI kabel należy podłączyć do złącza oznaczonego literą N lub CZARNYM kolorem. Żadnego z kabli nie należy podłączać do bolca uziemiającego we wtyczce z trzema bolcami.

Serwisowanie produktów
z podwójną izolacją (230 V – 240 V)

W produktach o podwójnej izolacji zastosowane są zamiast uzemiaćnia dwa systemy izolacji. Brak uzemiaćnia nie oznacza jednak, że należy je dodawać. Serwisowanie produktów z podwójną izolacją wymaga szczególnej ostrożności i może być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel, który ma wiedzę na temat systemu, za który jest odpowiedzialny. Części zamienne w przypadku podwójnie izolowanych produktów powinny być takie same jak części wymieniane. Produkty z podwójną izolacją oznaczane są symbolami.

Informacja o lampie żarowej

Zainstalowana w urządzeniu lampa żarowa nie jest przeznaczona do oświetlania domu, a wyłącznie obszaru maszyny do szycia.

- ① Vodičlo nite
- ② Volič nastavenia tlaku pätky
* Dodáva sa len k modelu XXX34X
- ③ Niťová päka
- ④ Bočný kryt
- ⑤ Žiarovka
- ⑥ Výsuvací stolík (Skrinka s príslušenstvom)
- ⑦ Kolesko napnutia hornej nite
- ⑧ Niťový kolík
- ⑨ Rýchly návod
- ⑩ Volič dĺžky stehu
* Dodáva sa len k modelu XXX26X, XXX34X
- ⑪ Volič stehov
- ⑫ Päka spätného šitia
- ⑬ Navliekač ihly
* Dodáva sa len k modelu XXX26X, XXX34X, SuperJXX
- ⑭ Pätká
- ⑮ Kryt puzdra spodnej cievky
- ⑯ Upinacia skrutka ihly
- ⑰ Iľiové vodičlo nite
- ⑱ Stehová doska
- ⑲ Podávač
- ⑳ Puzdro spodnej cievky
- ㉑ Vodičlo navijáča nite
- ㉒ Ovládacie kolesko
- ㉓ Hlavný vypínač
- ㉔ Zásuvka
- ㉕ Výrobný štítok
- ㉖ Kolík navijáča nite
- ㉗ Otvor na prenášanie
- ㉘ Päka zdvihu pätky
- ㉙ Odstriň nite
- ㉚ Päčka spustenia podávača
* Dodáva sa len k modelu XXX34X
- ㉛ Nastavovacia skrutka gombikovej diery
- ㉜ Nožný pedál

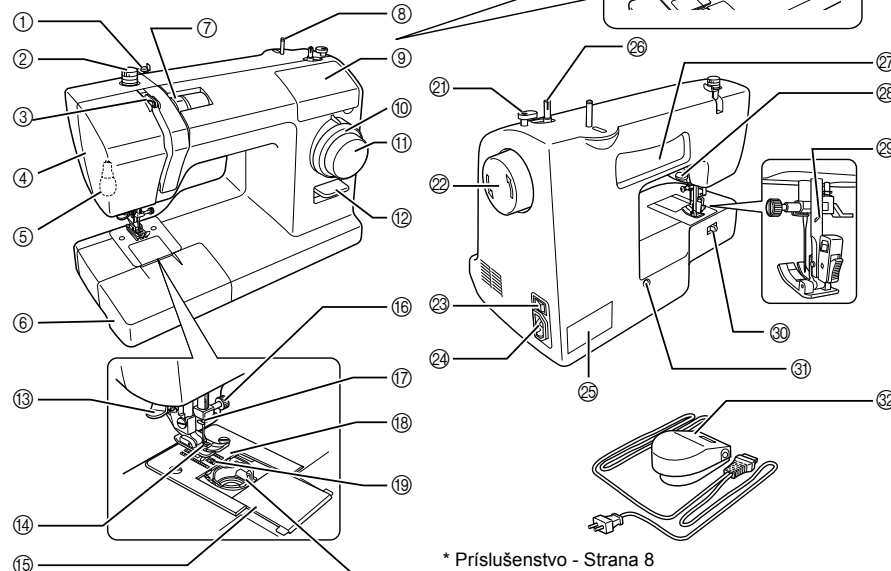
- ① Vodič nitě
- ② Knoflík k nastavení tlaku pátky
* Pouze u modelu XXX34X
- ③ Niťová páka
- ④ Boční kryt
- ⑤ Žárovka
- ⑥ Výsuvný stolek (pouzdro s příslušenstvím)
- ⑦ Regulator napnutí horní nitě
- ⑧ Niťový kolík
- ⑨ Stručný návod
- ⑩ Volič délky stehu
* Pouze u modelu XXX26X, XXX34X
- ⑪ Volič stehův
- ⑫ Páka zpětného šití
- ⑬ Navlekač igly
* Pouze u modelu XXX26X, XXX34X, SuperJXX
- ⑭ Pátka
- ⑮ Kryt pouzdra cívky
- ⑯ Upinací šroubek ihly
- ⑰ Jehlový vodič nitě
- ⑱ Stehová deska
- ⑲ Podavač
- ⑳ Puzdro spodnej cievky
- ㉑ Vodič navijáče cívky
- ㉒ Ovládací kolečko
- ㉓ Vodič navijáče cívky
- ㉔ Ruční kolo
- ㉕ Hlavní vypínač
- ㉖ Zdiřka
- ㉗ Typový štítek stroje
- ㉘ Kolík navijáče cívky
- ㉙ Otvor na přenášení
- ㉚ Páka zdvihu pátky
- ㉛ Odstřih nitě
- ㉜ Páka zdvihu pátky
* Dodáva sa len k modelu XXX34X
- ㉝ Šroubek pro nastavení knoflíkových dírek
- ㉞ Nožní ovladač

- ① Prowadnik nici
- ② pokrętło regulacji siły dociskowej stopki dociskowej
* Wyłączenie w modelach XXX34X
- ③ Dźwignia podnoszenia stopki
- ④ Przednia pokrywa
- ⑤ Żarówka w lampce
- ⑥ Wyciągany stolik (pojemnik na akcesoria)
- ⑦ pokrętło naprężenia górnej nici
- ⑧ Trzpień szpuli
- ⑨ Podręczna tablica ze wskazówkami
- ⑩ pokrętło wyboru długości ściegu
* Wyłączenie w modelach XXX26X, XXX34X
- ⑪ pokrętło wyboru wzoru
- ⑫ Dźwignia szycia wstecznego
- ⑬ Nawlekač igły
* Wyłączenie w modelach XXX26X, XXX34X, SuperJXX
- ⑭ Stopka dociskowa
- ⑮ Pokrywa kasety bębienka cívky
- ⑯ Śruba dociskowa igły
- ⑰ Prowadnik nici igielnej
- ⑱ Płytká ściegowa
- ⑲ Zábki
- ㉑ Kasetá bębienka
- ㉒ Prowadnica nawijania nici
- ㉓ Koło napędowe
- ㉔ Główny przełącznik zasilania
- ㉕ Gniazdo w maszynie
- ㉖ Nalepka
- ㉗ Trzpień obrotowy nawijania nici
- ㉘ Uchwyt do przenoszenia maszyny
- ㉙ Dźwignia stopki dociskowej
- ㉚ Nożyk do nici
- ㉛ Dźwignia chowania ząbków
- ㉜ Odstriń nitę
* Wyłączenie w modelach XXX34X
- ㉝ Śruba regulacyjna obruczenia dziurek
- ㉞ Regulator obrotów

Vonkajší vzhľad stroja sa môže líšiť od druhu modelov. V závislosti na šijacom stroji sa niektoré popísané funkcie nepoužívajú. Názov modelu je uvedený na výrobnom štítku, ktorý sa nachádza na zadnej strane stroja.

Vnější vzhled stroje se u jednotlivých modelů může lišit a některé funkce nemusí být aktivní. Název modelu je uvedený na štítku umístěném na zadní straně stroje.

W zależności od modelu maszyny mogą różnić się wyglądem oraz mieć różne funkcje. Nazwa modelu maszyny umieszczona jest na nalepce z tyłu maszyny.



* Príslušenstvo - Strana 8

* Príslušenství - Strana 8

* Akcesoria - Strona 8

◆ Príprava na šitie

A Zapojenie stroja

⚠ VÝSTRAHA

⊘ Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi rukami. Hrozi zásah elektrickým prúdom.

❗ Pri zasúvaní alebo vyťahovaní napájacieho kábla do resp. zo zásuvky držte kábel za zástrčku.

V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu kábla a následnému zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo úrazu.

⚠ POZOR

❗ Pred zasunutím napájacieho kábla vypnite šijací stroj pomocou hlavného vypínača. V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu.

- 1 Pripravte nožný pedál.
- 2 Zasuňte konektor napájacieho kábla do zásuvky na šijacom stroji.
- 3 Zasuňte napájací kábel do sieťovej
- 4 Stlačte hlavný vypínač na strane označenej „I“ (zapnutie). Stroj sa zapne.

- ① Nožný pedál
- ② Zástrčka
- ③ Zásuvka
- ④ Konektor
- ⑤ Hlavný vypínač
- ⑥ Zap.
- ⑦ Vyp.

B Ako používať nožný pedál

Ovládajte šijací stroj zošliapnutím nožného pedála. Čím viac stlačíte nožný pedál, tým rýchlejšie stroj šije. Uvoľnením nožného pedála sa stroj zastaví.

- ① Nožný pedál

◆ Příprava na šití

A Připojení napájení

⚠ VAROVÁNÍ

⊘ Nedotýkejte se napájecí zástrčky mokryma rukama. V opačném případě hrozí úraz elektrickým proudem.

❗ Při odpojování a zapojování napájecího kabelu do napájecí zásuvky uchopte kabel za napájecí zástrčku.

V opačném případě hrozí poškození kabelu a úraz elektrickým proudem, požár nebo poranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ

❗ Před zapojením napájecího kabelu vypněte šicí stroj hlavním vypínačem. V opačném případě hrozí poranění.

- 1 Připravte nožní ovladač.
- 2 Zapojte konektor napájecího kabelu do zdířky.
- 3 Zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky.
- 4 Stiskněte hlavní vypínač na straně označené symbolem „I“ (zapnuto). Zapne se napájení.

- ① Nožní ovladač
- ② Napájecí zástrčka
- ③ Zdířka
- ④ Konektor
- ⑤ Hlavní vypínač
- ⑥ Zapnuto
- ⑦ Vypnuto

B Jak používat nožní ovladač

Ke spuštění šicího stroje sešliapněte nožní ovladač. Čím více tisknete nožní ovladač, tím rychleji stroj pracuje. Uvoľněním nožního ovladače stroj zastavíte.

- ① Nožní ovladač

◆ Przygotowanie do szycia

A Podłączanie zasilania

⚠ OSTRZEŻENIE

⊘ Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego mokrymi rękami. Może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

❗ Podczas podłączania lub odłączania zasilania należy trzymać wtyczkę. W przeciwnym wypadku możesz uszkodzić kabel, ulec porażeniu prądem, spowodować pożar lub doznać obrażeń.

⚠ UWAGA

❗ Przed podłączeniem kabla zasilającego wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania. Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

- 1 Przygotuj regulator obrotów.
- 2 Włóż złącze kabla zasilającego do gniazda w maszynie.
- 3 Włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka elektrycznego.
- 4 Przełącz główny przełącznik zasilania w pozycję „I”. Zasilanie zostało włączone.

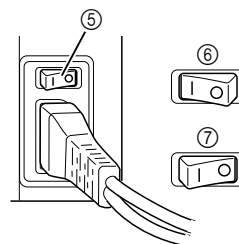
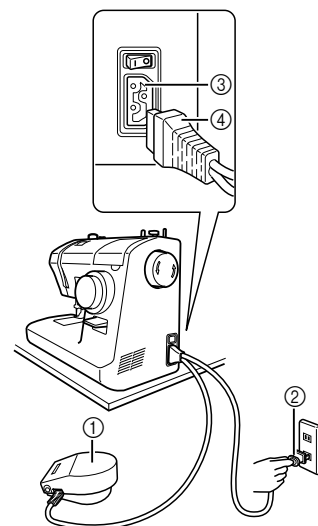
- ① Regulator obrotów
- ② Wtyczka zasilania
- ③ Gniazdo w maszynie
- ④ Złącze
- ⑤ Główny przełącznik zasilania
- ⑥ Włączone
- ⑦ Wyłączone

B Jak posługiwać się regulatorem obrotów

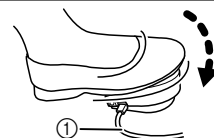
Aby uruchomić maszynę, przyciśnij nogą regulator obrotów. Im mocniej wciskasz regulator, na tym większych obrotach pracuje maszyna. Aby zatrzymać maszynę, zdejmij nogę z regulatora.

- ① Regulator obrotów

A



B



SK

C Navíjanie spodnej nite

POZOR

- ⊘ Počas navíjania spodnej cievky sa nedotýkajte kolíka navíjača nite ani ovládacieho kolieska. Môže dôjsť k úrazu.

Poznámka:
Prípravte si špeciálnu spodnú cievku.



CS

C Navíjení spodní nitě

UPOZORNĚNÍ

- ⊘ Během navíjení cívky se nedotýkejte kolíku navíječe ani ručního kola. V opačném případě hrozí poranění.

Poznámka:
Prípravte si speciální cívku.



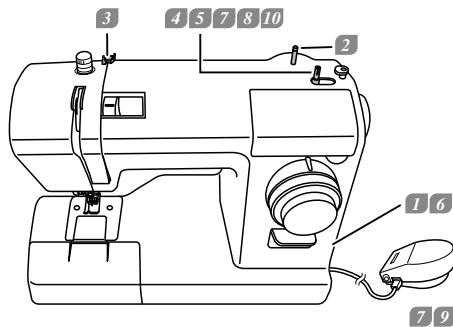
PL

C Nawijanie dolnej nici

Uwaga

- ⊘ W trakcie nawijania bębena nie dotykaj trzpienia obrotowego ani koła. W przeciwnym razie możesz ulec wypadkowi.

Uwaga:
Przygotuj specjalny bębenek.



1 Vypnite šijací stroj.

2 Vytiahnite niťový kolík. Umiestnite cievku nite a hlávku cievky na niťový kolík.

- ① Hlávka cievky
- ② Cievka nite
- ③ Niťový kolík

3 Potiahnite niť z cievky, pridržajte ju jednou rukou a druhou rukou ju vedte okolo vodiča nite podľa obrázka.

- ④ Vodič nite
- ⑤ Pridržiajte prstom

4 Koniec nite prevlečte cez otvor spodnej cievky podľa obrázka. Položte spodnú cievku na kolík navíjača nite tak, aby drážka zapadla do výstupku na oske navíjača.

- ⑥ Otvor
- ⑦ Kolík navíjača nite
- ⑧ Niť
- ⑨ Drážka
- ⑩ Spodná cievka
- ⑪ Výstupok na oske

5 Posuňte kolík navíjača nite v smere šípky, kým nezapadne na svoje miesto.

6 Zapnite stroj.

7 (1) Držte koniec nite a začnite stláčať nožný pedál.
(2) Po približne 10 otáčkach spodnej cievky uvoľnením nožného pedálu zastavte navíjanie.

- ⑫ Nožný pedál

8 Odstrihnite zvyšnú niť nad otvorom spodnej cievky.

* Odstrihnite niť tak, aby z otvoru spodnej cievky netrčala žiadna niť.

1 Vypněte šicí stroj.

2 Vytáhněte niťový kolík. Nasaděte cívku s nití a čepičku cívky na niťový kolík.

- ① Čepička cívky
- ② Cívka s nití
- ③ Niťový kolík

3 Povytáhněte niť z cívky, uchopte ji jednou rukou a druhou rukou ji přetáhněte přes vodič nitě, jak ukazuje obrázek.

- ④ Vodič nitě
- ⑤ Pridrži prstem

4 Protáhněte konec nitě otvorem cívky, jak ukazuje obrázek. Nasaděte cívku na kolík navíječe tak, aby výstupek na kolíku zapadl do drážky.

- ⑥ Otvor
- ⑦ Kolík navíječe cívky
- ⑧ Niť
- ⑨ Drážka
- ⑩ Cívka
- ⑪ Výstupok na kolíku

5 Posunujte kolík navíječe ve směru šípky, dokud nezapadne na své místo.

6 Zapněte stroj.

7 (1) Pridrži konec nitě a nohou stiskněte nožní ovladač.
(2) Jakmile se niť navine přibližně desetkrát okolo cívky, uvoľněním nožního ovladače navíjení zastavte.

- ⑫ Nožní ovladač

8 Odstrihněte přebytečnou niť nad otvorem cívky.

* Odstrihněte niť tak, aby nad otvorem cívky žádná niť nepřebývala.

1 Wyłącz maszynę do szycia.

2 Wyciągnij sworzeń szpulki. Nałóż szpulkę z nicią i kołpak szpulki na trzpień.

- ① Kołpak szpulki
- ② Szpulka z nicią
- ③ Trzpień szpulki

3 Pociągnij za nić na szpulce i przytrzymaj ją jedną ręką, nawijając ją jednocześnie drugą ręką wokół przewodnika nici tak, jak to pokazano.

- ④ Przewodnik nici
- ⑤ Przytrzymaj palcem

4 Przeciągnij koniec nici przez dziurkę w szpulce, tak jak na rysunku. Umieść szpulkę na trzpieniu obrotowym nawijania nici, w taki sposób, aby rowek wpasował na wystającą część wałka.

- ⑥ Dziurka
- ⑦ Trzpień obrotowy nawijania nici
- ⑧ Nić
- ⑨ Rowek
- ⑩ Bębenek
- ⑪ Wystająca część wałka

5 Nasuń trzpień obrotowy nawijania nici w kierunku wskazywanym przez strzałkę tak, aby znalazła się na swoim miejscu. Włącz maszynę.

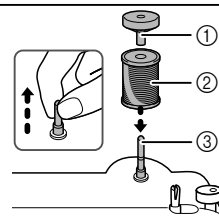
7 (1) Przytrzymując koniec nici, rozpocznij naciskanie stopą regulatora obrotów.
(2) Gdy nić nawinie się na bębenek ok. 10 razy, zdejmij nogę z regulatora i przerwij nawijanie.

- ⑫ Regulator obrotów

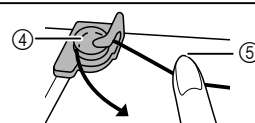
8 Utnij nadatek nici powyżej dziurki w bębenu.

* Utnij nić tak, aby nie wystawała z otworu bębena.

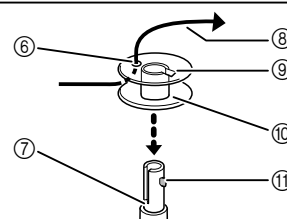
C-2



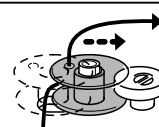
C-3



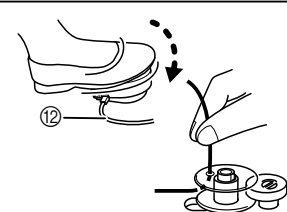
C-4



C-5



C-7



C-8



SK

- 9** (1) Stlačením nožného pedála pokračujte v navíjaní spodnej cievky.
(2) Keď sa navíjanie spodnej cievky spomalí, uvoľnením nožného pedála zastavte navíjanie.

- 10** (1) Vráťte kolík navíjača nite posunutím v smere šípky.
Poznámka: Ak sa kolík navíjača nite nevráti, ihla sa nebude pohybovať a nie je možné šiť.
(2) Vyberte spodnú cievku z kolíka navíjača nite a odstrihnite nitku.
⑬ Kolík navíjača nite

CS

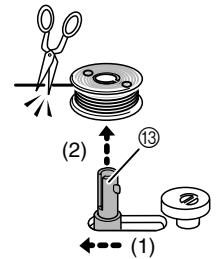
- 9** (1) Sešlápnutím nožního ovladače pokračujte v navíjení cívky.
(2) Až se navíjení cívky zpomalí, uvolněním nožního ovladače navíjení cívky zastavte.

- 10** (1) Posunutím ve směru šípky vraťte kolík navíječe zpět.
Poznámka: Jestliže kolík navíječe nevrátí se zpět, nebude se jehla pohybovat a šití nebude možné.
(2) Sejměte cívku z kolíku navíječe a odstříhnete nit.
⑬ Kolík navíječe cívky

PL

- 9** (1) Aby dalej nawijają bębenek, przyciśnij nogą regulator obrotów.
(2) Gdy nawijanie na bębenek zacznie być coraz wolniejsze, zdejmij nogę z regulatora obrotów, aby zatrzymać nawijanie.

- 10** (1) Nałóż ponownie trzpień obrotowy nawijania nici, przesuwając go w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
Uwaga: Jeśli trzpień obrotowy nawijania nici nie zostanie z powrotem nałożony, igła nie będzie się ruszać i szycie nie będzie możliwe.
(2) Zdejmij bębenek z trzpienia obrotowego nawijania nici i utnij nić.
⑬ Trzpień obrotowy nawijania nici

C-10

D Navliekanie spodnej nite

Ak sa spodná cievka vloží do puzdra nesprávne, stehy sa nebudú šiť správne.

- 1** Vypnite šijací stroj.
2 Potiahnite kryt puzdra spodnej cievky k sebe.
① Kryt puzdra spodnej cievky
3 Vložte puzdro spodnej cievky tak, aby sa otáčalo proti smeru hodinových ručičiek.
② Puzdro spodnej cievky
③ Spodná cievka
4 Preveďte niť cez A, potom cez B, a potom potiahnite niť dozadu podľa obrázka.
5 Vytiahnite približne 15 cm nite dozadu.
6 Zarovnaj výstupky na kryte puzdra spodnej cievky s drážkami pridržiavača a potom stlačením zavrite kryt puzdra spodnej cievky.
④ Kryt puzdra spodnej cievky
⑤ Drážka
⑥ Výstupok

D Navlékání spodní nitě

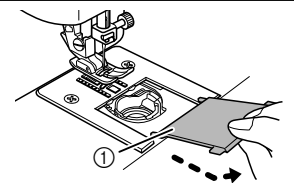
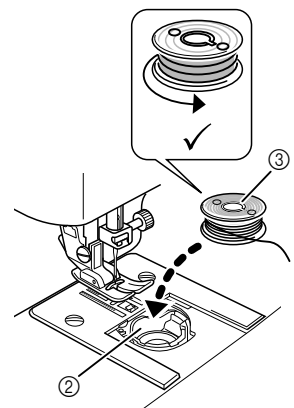
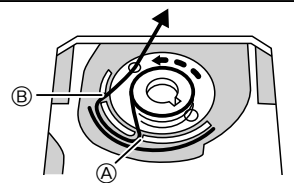
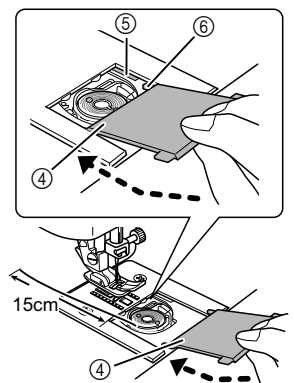
Vložíte-li cívku do pouzdra chybně, nebude steh ušit správně.

- 1** Vypněte šicí stroj.
2 Vytáhněte kryt pouzdra cívky směrem k sobě.
① Kryt pouzdra cívky
3 Vložte do pouzdra cívku tak, aby se otáčela proti směru hodinových ručiček.
② Pouzdro cívky
③ Cívka
4 Provlékněte niť výřezem A, potom výřezem B a dále ji vedte směrem dozadu, jak ukazuje obrázek.
5 Vytáhněte asi 15 cm nitě směrem dozadu.
6 Nasadte výstupky na krytu pouzdra cívky do vodících drážek a zasunutím kryt pouzdra cívky zavřete.
④ Kryt pouzdra cívky
⑤ Drážka
⑥ Výstupek

D Nawlekanie dolnej nici

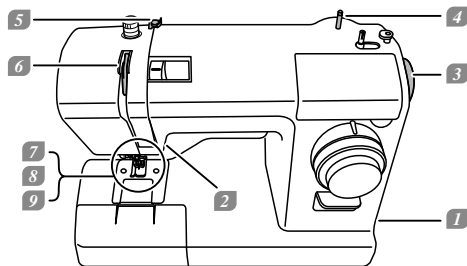
Jeśli bębenek nie został prawidłowo włożony do kasety, ściegi nie będą prawidłowo szyte.

- 1** Wyłącz maszynę do szycia.
2 Pociągnij pokrywę kasety bębena do siebie.
① Pokrywa kasety bębena
3 Włóż kasetę bębena tak, aby obracała się w lewo.
② Kasetę bębena
③ Bębenek
4 Przeciągnij nić pod znakiem A i B, a następnie pociągnij ją do tyłu, jak przedstawiono.
5 Wyciągnij do tyłu ok. 15 cm nici.
6 Dopasuj elementy wystające na pokrywie kasety bębena do rowków i popchnij pokrywę tak, aby została zamknięta.
④ Pokrywa kasety bębena
⑤ Rowek
⑥ Prowadnik

D-2**D-3****D-4****D-5 6**

SK

E Navliekanie hornej nite



- 1** Vypnete šijací stroj.
- 2** Zdvihnute páku zdvihu pätky.
 - ① Páka zdvihu pätky
- 3** Otáčaním ovládacieho kolieska smerom k sebe zdvihnete niťovú páku.
 - ② Ovládacie koliesko
 - ③ Niťová páka
- 4** Vytiahnite niťový kolík. Umiestnite cievku nite a hlávkú cievky na niťový kolík.
 - ④ Hlávka cievky
 - ⑤ Cievka nite
 - ⑥ Niťový kolík

- 5** (1) Potiahnite niť z cievky a pridržajte ju jednou rukou. (2) Druhou rukou vedte niť okolo vodidla nite podľa obrázka.
 - ⑦ Vodidlo nite

- 6** (1) Ťahajte niť dole pozdĺž pravého otvoru, okolo vodiča nite a potom hore cez ľavý otvor. (2) Prevlečte niť cez niťovú páku sprava. (3) Potiahnite niť nadol pozdĺž drážky.
 - ⑧ Niťová páka

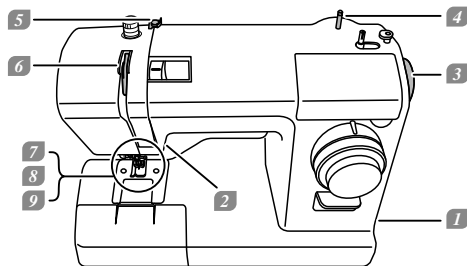
- 7** Prevlečte niť cez ihlové vodidlo nite. Niť je možné jednoducho prevliecť cez ihlové vodidlo nite pridržaním nite ľavou rukou a jej vedením pravou rukou podľa obrázka.
 - ⑨ Ihlové vodidlo nite

- 8** Spredu prevlečte niť cez oko ihly.
 - ⑩ Oko ihly

- 9** Prevlečte niť cez pätku a potom vytiahnite z cievky približne 15 cm nite dozadu.

CS

E Navlékání horní nitě



- 1** Vypněte šicí stroj.
- 2** Zdvihněte páku patky.
 - ① Páka zdvihu patky
- 3** Otočením ručního kola směrem k sobě zdvihnete niťovou páku.
 - ② Ruční kolo
 - ③ Niťová páka
- 4** Vytáhněte niťový kolík. Nasadte cívku s nití a čepičku cívky na niťový kolík.
 - ④ Čepička cívky
 - ⑤ Cívka s nití
 - ⑥ Niťový kolík

- 5** (1) Povytáhněte niť z cívky a přidržte ji jednou rukou. (2) Druhou rukou přetáhněte niť přes vodič nitě, jak ukazuje obrázek.
 - ⑦ Vodič nitě

- 6** (1) Protáhněte niť pravou drážkou dolů, okolo spodního vodiče nitě a pak ji vytáhněte levou drážkou nahoru. (2) Provlékněte niť zprava skrz niťovou páku. (3) Táhněte niť dolů skrze drážku.
 - ⑧ Niťová páka

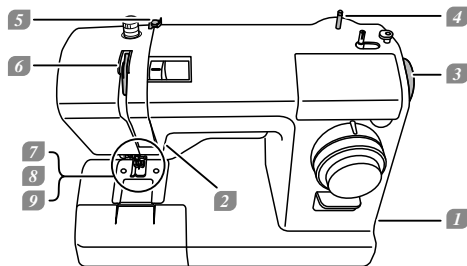
- 7** Protáhněte niť jehlovým vodičem. Niť lze jehlovým vodičem snadno protáhnout tak, že ji přidržíte levou rukou a pravou rukou ji navléknete (viz obrázek).
 - ⑨ Jehlový vodič nitě

- 8** Provlékněte niť zepředu uchem jehly.
 - ⑩ Ucho jehly

- 9** Provlékněte niť patkou a povytáhněte asi 15 cm nitě směrem dozadu.

PL

E Nawlekanie górnej nici



- 1** Wyłącz maszynę do szycia.
- 2** Unieś dźwignię stopki dociskowej.
 - ① Dźwignia stopki dociskowej
- 3** Przekręć koło do siebie, unosząc dźwignię podnoszenia stopki.
 - ② Koło napędowe
 - ③ Dźwignia podnoszenia stopki
- 4** Wyciągnij sworzeń szpulki. Nałóż szpulkę z nicią i kołpak szpuli na trzpień.
 - ④ Kołpak szpuli
 - ⑤ Szpulka z nicią
 - ⑥ Trzpień szpuli

- 5** (1) Rozwiń trochę nici ze szpuli i przytrzymaj ją jedną ręką. (2) Poprowadź drugą ręką nić wokół prowadnika nici tak, jak to pokazano.
 - ⑦ Prowadnik nici

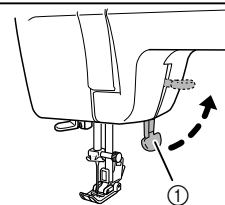
- 6** (1) Przeciągnij nitkę w dół przez wgłębienie po prawej, dookoła dolnego prowadnika następnie podciągnij ją do góry wgłębieniem po lewej. (2) Przeprowadź nić przez dźwignię podnoszenia stopki po prawej stronie. (3) Pociągnij nić wzdłuż rowka. (4) Dźwignia podnoszenia stopki

- 7** Przelóż nić przez prowadnik nici igielnej. Nić można łatwo przeciągnąć przez prowadnik, trzymając ją w lewej ręce i podsuwając ją prawą tak, jak to pokazano.
 - ⑨ Prowadnik nici igielnej

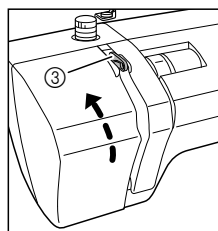
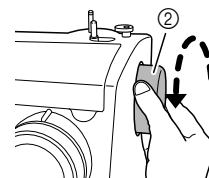
- 8** Przeprowadź od przodu nić przez ucho igły.
 - ⑩ Ucho igły

- 9** Przeprowadź nić przez stopkę dociskową i wyciągnij do tyłu ok. 15 cm nici.

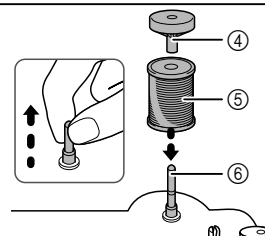
E-2



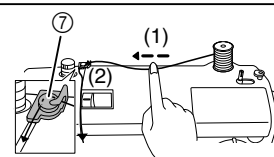
E-3



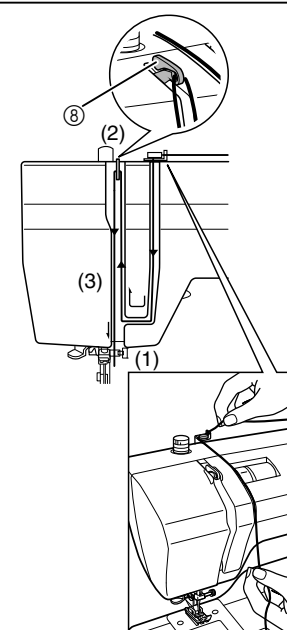
E-4



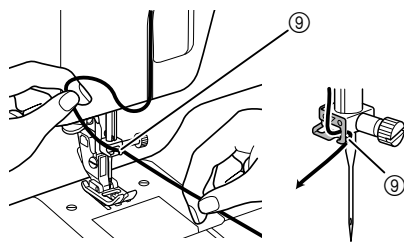
E-5



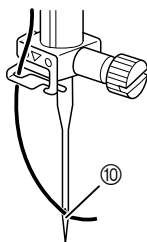
E-6



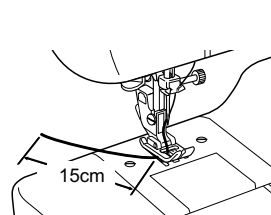
E-7



E-8



E-9



SK

F Vytiahnutie spodnej nite

- 1 Zdvihnute páku zdvihu pätky. Voľne držte hornú niť ľavou rukou a otočte ovládacím kolieskom smerom k sebe o jednu otáčku.
 - 1 Niť nenapínajte.

- 2 Miernie ťahajte hornú niť ľavou rukou, aby sa vytiahla spodná niť.

- 3 Vytiahnite spodnú niť dopredu.

- 4 Zarovnajte obe nite, prevlečte ich cez drážku (šípka) a pod pätku a potom vytiahnite približne 15 cm nite dozadu.
 - 2 Päťka

CS

F Vytažení spodní nitě

- 1 Zdvihněte páku patky. Levou rukou volně podržte horní konec nitě a otočte ručním kolem směrem k sobě o jednu celou otáčku.
 - 1 Nenapínejte nit příliš.

- 2 Levou rukou lehce zatáhněte za horní niť tak, abyste vytáhli spodní niť vzhůru.

- 3 Vytáhněte spodní niť směrem dopředu.

- 4 Přiložte obě nitě k sobě, protáhněte je drážkou (podle šípky) a poté pod patkou a potom vytáhněte asi 15 cm nitě směrem dozadu.
 - 2 Patka

PL

F Wyciąganie dolnej nici

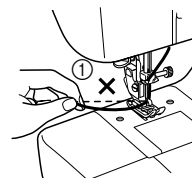
- 1 Unieś dźwignię stopki dociskowej. Przytrzymaj luźno górną nić lewą ręką i wykonaj jeden pełny obrót kołem do siebie.
 - 1 Nie napinaj nici.

- 2 Lekko pociągnij górną nić lewą ręką. Zostanie pociągnięta dolna nić.

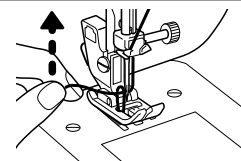
- 3 Przeciągnij dolną nić do przodu.

- 4 Wyrównaj dwie nici, przeprowadź je przez rowek (zgodnie ze strzałką) i stopkę dociskową i wyciągnij do tyłu ok. 15 cm nici.
 - 2 Stopka dociskowa

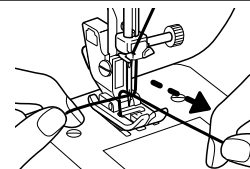
F-1



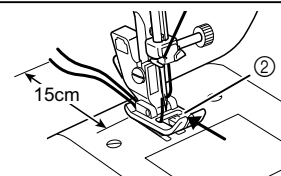
F-2



F-3



F-4



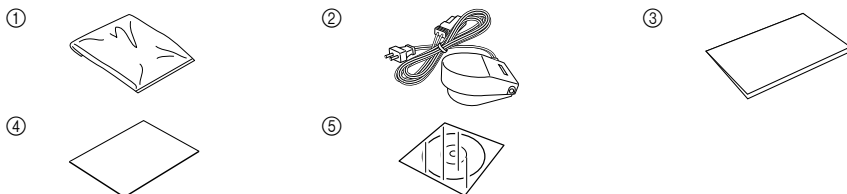
◆ Príslušenstvo / Príslušenství / Akcesoria

Pri otvorení kartónu sa uistite, že všetky doplnky uvedené nižšie sa nachádzajú vo výbave stroja. V závislosti od Vášho modelu, niektoré príslušenstvo nemusí byť súčasťou stroja. Názov stroja "MODEL" je uvedený na zadnej strane v šijacom stroji.

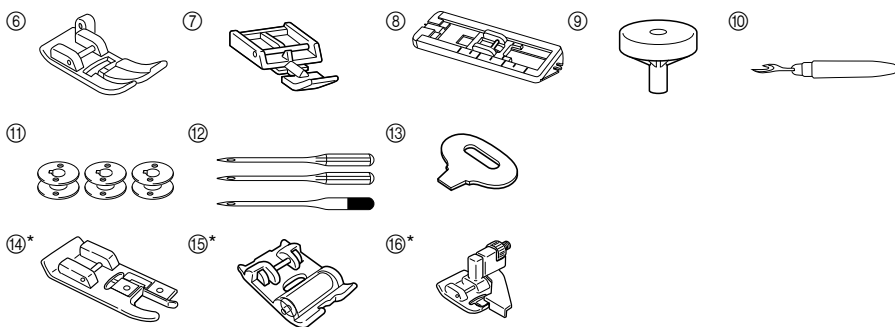
Pri otvorení krabice se presvedčte, že balení stroje obsahuje veškeré níže uvedené příslušenství. V závislosti na typu stroje, některé položky příslušenství mohou být vynechány. Název modelu je uvedený na typovém štítku vedle označení "MODEL", na zadní straně stroje.

Po otwarciu kartonu z maszyną, upewniamy się, że znajdują się w nim wszystkie wymienione poniżej akcesoria. W zależności od modelu maszyny niektóre akcesoria nie są dostępne. Nazwa modelu maszyny umieszczona jest z tyłu.

Príslušenstvo v kartóne / Príslušenství v kartónu / Akcesoria przechowane w kartonu



Príslušenstvo v odkladacej skrinke / Príslušenství v odkladací skrinke / Akcesoria przechowane w wyciąganym stoliku



SK

- 1 Protiprachový kryt (x 1)
- 2 Nožný pedál (x 1)
Tvar sa líši v závislosti na modeli.
- 3 Rýchly návod (x 1)
- 4 Záručný list (x1)
- 5 Návod na použitie CD (x 1)
- 6 Cik-cak päťka (x 1) (osadená na stroji)
- 7 Päťka na zips (x 1)
- 8 Päťka na dierku (x 1)
- 9 Čiapočka cievky (x 1)
- 10 Prerezávač dierok (x 1)
- 11 Cievky PVC (x 3) (1 cievka je vložená v stroji)
- 12 Ihla #14 (x 2)
- 13 Ihla s gultým hrotom (x 1)
- 14 Skrutkovač (x 1)
- 15 Obšívacia päťka (x 1)*
- 16 Rolovacia päťka (x 1)*
- 17 Päťka na slepý steh (x 1)*

* Obsahuje iba model XXX34X.

CS

- 1 Protiprachový kryt (x 1)
- 2 Nožní ovladač (x 1)
Tvar se u jednotlivých modelů liší.
- 3 Rychlý návod (x 1)
- 4 Záruční list (x1)
- 5 Návod k obsluze na CD (x 1)
- 6 Patka cik-cak (x 1) (osazená na stroji)
- 7 Patka na zip (x 1)
- 8 Patka na knoflíkové dírkou (x 1)
- 9 Čepička cívky (x 1)
- 10 Prořezávač dírek (x 1)
- 11 Cívky PVC (x 3) (1 cívka je vložena ve stroji)
- 12 Jehla #14 (x 2)
- 13 Jehla s kulovým hrotem (x 1)
- 14 Šroubovák na stehovou desku (x 1)
- 15 Lemovací patka (x 1)*
- 16 Patka pro šití dutinek (x 1)*
- 17 Patka slepého stehu (x 1)*

* Dodává se pouze s modelem XXX34X.

PL

- 1 Ściereczka do kurzu (x 1)
- 2 Pedal (x 1) (kształt zależy od modelu maszyny)
- 3 Instrukcja podstawowa (x 1)
- 4 Gwarancja (x1)
- 5 Instrukcja obsługi CD (x 1)
- 6 Stopka do szycia zygzakiem (x 1) (stopka ta zamontowana jest fabrycznie w maszynie)
- 7 Stopka do zamków błyskawicznych (x 1)
- 8 Stopka do obszywania dziurek (x 1)
- 9 Nakrętka szpulk (x 1)
- 10 Przecinak do dziurek (x 1)
- 11 Szpuleczka (x 3) (Jedna jest w bębenu)
- 12 Igła #14 (x 2)
- 13 Igła kulkowa (x 1)
- 14 Wkrętak do płytek ściągowej (x 1)
- 15 Stopka do obrzucania (x 1)*
- 16 Stopka do ściegu krytego (x 1)*

* Tylko w modelu XXX34X.

Pozor / Upozornění / Uwaga

- Používajte len originálne príslušenstvo určené pre tento stroj. Pri kúpe nových cievok kupujte len cievky originál TOYOTA.
- Vždy používejte pouze originální příslušenství určené pro tento stroj. Při nákupu nové cívky vždy požadujte pouze cívky TOYOTA.
- Zaleca się wyłącznie używanie akcesoriów zaprojektowanych dla niniejszej maszyny. Przy zakupie nowego bębena, zalecamy kupowanie wyłącznie bębena firmy TOYOTA.